

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, sábado 5 de noviembre de 1960

AÑO I - N.º 11  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Colaboración con la Parroquia



A Acción Católica Española está a punto de iniciar con renovado espíritu juvenil la campaña general que en el presente curso le ha señalado la Jerarquía, y cuya consigna es fomentar la colaboración de los seglares con la Parroquia.

La Parroquia es ante todo la primera comunidad de vida cristiana, la porción más pequeña de la única y universal grey encomendada a Pedro por el Señor la concreción a escala reducida de la maravillosa realidad, sobrenatural y tierna, que es la Iglesia.

Como célula vital y vivificadora, inmediata al hombre concreto, la Parroquia tiene por misión específica incorporarlo en cuanto individuo y ser social al Cuerpo Místico de Cristo extendido por todo el universo. Para realizar tan alto cometido, está investida, dentro, claro está, de sus evidentes limitaciones, de los tres sagrados poderes que fundamentalmente constituyen la Iglesia de Jesucristo: Sacramentos, Doctrina y Jurisdicción.

Hoy por hoy, no cabe la menor duda de que la Iglesia desea que la Parroquia siga siendo en la actualidad, como lo fue durante multitud de siglos, el regazo materno normal donde por el bautismo nacemos a la vida de la gracia; la escuela, diríamos oficial donde por la catequesis y la oración comunitaria, sobre todo litúrgica, por los sacramentos y al ejercicio de las virtudes, principalmente de la caridad, se forman y desarrollan los hijos de la Iglesia: el puñado de levadura metido en el corazón de las masas para hacerlas fermentar según el Evangelio.

El apremiante llamamiento de la Jerarquía; la desproporción entre la tarea a realizar y el contingente disponible de sacerdotes; la trascendencia, amplitud y complejidad de los problemas contemporáneos; la mejor situación de los seglares para realizar con mayor eficacia determinados cometidos apostólicos; en una palabra, toda la amplísima motivación de orden teológico, histórico o social que fundamenta el apostolado de los seglares, gana enormemente en evidencia y fuerza desde el momento en que uno comienza a considerar todas aquellas razones ejemplarizadas al vivo en la parroquia concreta a la que cada cual pertenece.

La Iglesia quiere revitalizar la Parroquia. Y quedará vitalizada el día en que todos los miembros nos dediquemos a prestarle la atención, el amor y el apoyo que merece y ahora tan autorizadamente nos pide.

## Siluetas del mes

OCTUBRE

A principios de Octubre se abrieron de par en par las puertas de nuestras escuelas y colegios, y no como simple formulismo o requisito de temporada, sino para que en el crisol de sus aulas se formen, instruyan y eduquen todos los niños y niñas artanenses en edad escolar. Ellos renunciarían gustosos al porvenir con tal de pasar un agradable, aunque efímero, presente. La edad y su inconsciencia no dan para más. Esta insuficiencia previsor de los chiquillos reclama, pues, el urgente contrapeso de la enérgica actitud de los mayores para hacerles cumplir con sus obligaciones.

En el aspecto meteorológico Octubre tuvo unos inicios marcadamente lluviosos y con suficiente fuerza persuasiva para que cada cual ojo avizor, inaugurara la campaña de las setas, estas apreciadas plantas carnosas, garbosas y con sombrero que, generalmente, antes que ellas "revienten", "revientan" ya los buscadores en deseos de encontrarlas.

El Octubre nos deparó una grata innovación en el servicio de Correos, pues desde el día 1.º nos vemos favorecidos con una nueva recogida de correspondencia, realizada por las mañanas, que unida a las del mediodía y tarde hace que epistolarmente estemos en permanente contacto con nuestros presuntos y siempre posibles destinatarios.

¡Cuán gozoso habrá quedado el intrépido y casamentero Cupido! Pues, ni él mismo sospecharía que lo que bilvanó hace unos pocos años con sutiles bilos de relación y amistad entre los aspirantes a oír como protagonistas la clásica marcha nupcial de Mendelssohn, se trocara en un solo mes en nada menos que en doce indisolubles enlaces matrimoniales. ¡Vaya récord!

Y con desfile de las festividades de San Francisco de Asís, Nuestra Señora del Pilar, el Domund y Cristo Rey, envuelto en unos aires relativamente fresquitos terminó sus días este Octubre que con su muerte nos legó una molesta herencia de catarros, de la que, por nuestro gusto, ni usufructuarios hubiéramos querido ser.

ELECO

Agencia de Seguros  
**Pedro Bonnín Picó**

Piedra Plana, 19 - ARTÁ

Responsabilidad Civil - Accidentes individuales, Accidentes de Empresa, Vida, Incendios, Robos, etc. y Responsabilidad Criminal.

Estudio Fotográfico

*Torres*

Reportajes bodas, bautizos,  
Comuniones, etc.

Antonio Blanes, 10 ARTÁ

VOCES AUTORIZADAS

Los ex-combatientes de las campañas de ultramar, evocan viejos recuerdos.

El Gobierno español, acaba de conceder una retribución mensual económica a los supervivientes de las campañas de Cuba y Filipinas, en prueba de agradecimiento por los magníficos servicios que prestaron en su día a la Patria.

Por este motivo, hemos recogido unas breves impresiones de los cuatro ex-combatientes que quedan en nuestra villa.



DON JUAN SERRA BIZQUERRA, l'amo En Calé, entre sus conocidos y soldado del octavo batallón de Infantería con destino en Filipinas, en la vida militar, conserva buena memoria, y al rogarle nos cuenta algo sobre su estancia en aquellas islas, no se hace rogar:

— Contaba 19 años de edad, cuando tuve que partir. Nació con otro artanense, "Antoni Vagué", que moriría en Castillejos atacado de fiebres. Embarcamos en Barcelona, en el vapor "Fernando" y tardamos 33 días en hacer el viaje.

— Y en Filipinas, ¿qué?

— Allí permanecí cuarenta meses, durante los cuales no probamos el pan, sino la "murisqueta", que era un alimento muy en hoga. Estuve de guarnición en Manila, Batanzas, Castillejos, etc. y finalmente permanecí 18 meses prisionero de los filipinos.

\*



Sirvió en Cuba durante 28 meses y perteneció al arma de Artillería. Así se resume la historia militar de DON JAIME PALOU PÍRIS.

— ¿Cuál fue el episodio más emocionante? le preguntamos.

— Yo creo que fue cuando el "Alfonso XIII" consiguió burlar el bloqueo a que nos tenían sometidos los buques yanquis y que nos impedía recibir noticias y víveres del exterior. Fue una gran alegría para nosotros y una gran exis-

peración para ellos que, para tomarse el desquite, esperaban ansiosos que el barco se decidiera a regresar a la metrópoli. Cuando ello sucedió, fue descubierto. Era de noche; el Capitán mandó apagar todas las luces y, al mismo tiempo, lanzar al mar una lancha con una linterna encendida. Los yanquis picaron, lanzándose en tromba sobre la solitaria lancha, mientras el barco escapaba a toda máquina por la parte opuesta.

\*



D. FRANCISCO GINARD PASTOR, "l'amo En Porret", es otro de los defensores de los postreros vestigios de aquel gran Imperio español, "en cuyos dominios no se ponía el sol".

Enterados de que había intervenido en la batalla que costó la vida al cabecilla revolucionario, Maseo, le requerimos para que nos relatará el suceso. Amablemente accede y empieza:

— Tras unas agotadoras jornadas de combate, conseguimos hacer retroceder al enemigo que, en su atropellada retirada, dejó abundante botín. Examinamos sus restos, y cual no sería nuestra sorpresa cuando el patriota Manuel Santana reconoció el cadáver de Maseo. Examinada su documentación, se confirmó la noticia, que causó gran sensación.

— ¿Sus peores recuerdos? Tener que marchar a Cuba, cuando estaba a punto de ser licenciado; la escasez de alimentación y contemplar en tan lejana tierra el cadáver de mi paisano "En Juan Canyeret".

\*



Y para cerrar esta serie de entrevistas, abí va nuestro cuarto hombre: D. GABRIEL BIZQUERRA CARRÍO, 85 años y ex-colono de "Sa Cova", nombre

por el cual se le conoce aún.

— Estuvo en Cuba ¿no?

— Sí; en el Batallón de San Quintín. Tres meses en Infantería, para pasar después a Sanidad.

— ¿Algún momento difícil?

— Pues, no; la vida transcurrió bus-

tante tranquila. ¡Ab! pero presencié un caso que puso piel de gallina a todos los presentes.

— ¿Qué sucedió?

— Hubo una revuelta de los soldados de Orden Público. El mando dio órdenes de proceder a su fusilamiento en la explanada del muelle. Como entre ellos estaba mi amigo y paisano Francisco Sancho "Garreta", acudí a ver qué pasaría, ya que los soldados encargados de su ejecución no parecían muy dispuestos a acatar la decisión. Afortunadamente a última hora se revocó la orden y no pasó nada. Pero créeme fueron momentos trágicos.

Vamos, que hubo "suspense" como en las películas de ahora.

SANTIAGO

(Fotos: TORRES)



Jesús pronunció unas palabras que hoy debieran escribirse con letras de fuego en las puertas de todas las ciudades, porque se trata de la única y legítima

solución al problema económico social.

"Buscad, pues, primero el reino de Dios y su justicia, y todo eso se os dará por añadidura".

La verdadera solución de la cuestión económico-social no se halla en el dios de la riqueza, sino en del Reino de Dios verdadero, que es el Reino del amor.

Llamarnos al Reino de Dios que es Reino de amor; amarnos los unos a otros, creer en nuestra fraternidad divina desde el momento en que Dios se hizo hombre y real hermano nuestro; creer en la Providencia del Padre; pero, sobre todo, realizar esta ley de amor, hacerla nuestra vida. Se resolverá como por encanto el problema de las necesidades de la vida.

Donativos de la F. A. C. durante el pasado mes de octubre:

En alimentos	629'60 ptas.
En ropa	54'00 ptas.
En medicina	457'35 ptas.
Total	1.140'95 ptas.

Anunciando en

"BELLPUIG"

obtendrá el máximo rendimiento.



## RELIGIOSAS

### De la Parroquia



Día 4. - Primer Viernes de mes. A las 7 1/2, misa vespertina

Día 6. - A las 8 1/2, Oficio y comunión general para los

asociados al Apostolado de la oración, Acción Católica y Congregantes.

Día 10. - Empieza una tanda de ejercicios para mujeres de A. Católica que dirigirá el Rdo. Sr. D. Guillermo Parera, Pbro.

Día 13. - A las 8 1/2, Oficio y comunión general para las hijas de María.

Día 20. - A las 7 1/2, Misa de comunión general para madres cristianas.

Día 30. - A las 7 1/2, Empieza la solemne novena a la Inmaculada Concepción. Rosario, novena y sermón. Todos los días después del Santo Rosario, ejercicio y mes de las almas del Purgatorio.

### Convento de P. P. Franciscanos



Día 19. - Fiesta de Santa Isabel Reina de Hungría y Patrona de la Tercera Orden Franciscana. A las 7 de la ma-

ñana, tendrá lugar una misa cantada en honor de la Santa con sermón que predicará el Rdo. P. Rafael Ginard Bauçà.

Día 27. - A las 9 de la mañana, misa de Comunión General para la Hermandad de Terciarios de S. Francisco.

La primera misa, tanto los días laborables como los festivos, será a las 7 de la mañana.

La función de la tarde, los días laborables a las 7 y los días festivos a las 3.

Día 3 de diciembre. - Primer sábado de mes. Después de la misa de 7 tendrá lugar el cuarto de hora de compañía a la Virgen con sermón.

Miércoles día 16, a las 9,  
empieza la

**Ultreya para hombres y jóvenes**  
en el Centro Social



## ECOS ARTANENSES

### NATALICIOS



Vieron felizmente alegrado su hogar, el pasado día 3 de octubre, con el nacimiento de su primogénita que fue bautizada con el

nombre de María, los esposos D. Lorenzo Sancho Bauzá y D.<sup>a</sup> Antonia Carrió Ferrer.

\*

El hogar de D. Arnaldo Torres Ginard y D.<sup>a</sup> Francisca Sureda Ferrer (Del Comercio) se vio alegrado, el pasado día 4, con el segundo fruto de su matrimonio, un robusto niño de nombre Miguel.

\*

Con el nacimiento de una preciosa niña, su segundo vástago, vieron aumentado felizmente su hogar, el pasado día 9, los jóvenes esposos D. Juan Gelabert Canet y D.<sup>a</sup> Antonia Flaquer Salas. La pequeña recibió el nombre de María.

\*

El hogar de D. Pedro Bonín Fufter y D.<sup>a</sup> Dolores Vivanco Lorente, se vio alegrado, el pasado día 9, con el nacimiento de su primogénita, a la que se le ha impuesto en el Santo Bautismo el nombre de Jerónima.

\*

Con el nacimiento de su primogénito, vieron felizmente alegrado su hogar, el pasado día 17, los jóvenes esposos D. Miguel Tous Servera y D.<sup>a</sup> Francisca Tous Quetglas. En el Santo Bautismo recibió el nombre de Gabriel.

\*

Los consortes D. Gabriel Cursach Bizquera y D.<sup>a</sup> María Morey Ribot, vieron bendecida su familia con el nacimiento de su primogénita, el pasado día 19. Francisca fue el nombre que se le impuso a la pequeña.

\*

En Palma, el hogar de nuestros paisanos D. José Pomar y D.<sup>a</sup> María Angela Sancho se vio alegrado con el feliz nacimiento de su hija primogénita que en las aguas regeneradoras del bautismo recibió el patronímico de María Angela

\*

D.<sup>a</sup> María Elisa Sureda Blanes, esposa de D. Antonio Franch, médico de La Puebla, dio a luz felizmente a una preciosa niña, segundo fruto de su matrimonio. A la pequeña se le impuso de nombre Paula.

A todos nuestra más sincera felicitación.

### BODAS



En la Iglesia Parroquial tuvo lugar el enlace matrimonial, el pasado día 1 de octubre, entre D.

Miguel Ferrer Casellas y la señorita María Riera Ferriol.

\*

Día 3 del pasado mes de octubre se unieron en el santo matrimonio D. Miguel Tous Garau y la señorita Margarita Ginard Seguí. Bendijo la unión el tío de la contrayente P. Juan Ginard Carrió, C. O.

\*

En nuestra Parroquia, unieron sus vidas para siempre con el santo matrimonio D. Juan Febrer Oliver (natural de Manacor) y la señorita Antonia Bernad Lluill, el pasado día 6.

\*



Foto Torres

D. Juan Sureda Ginard y la señorita María Martí Pastor, contrajeron matrimonio, el pasado día 8. Celebró la ceremonia nuestro paisano y Vicario de Capdepera D. Jaime Alzina Llinás.

\*

Día 10 del pasado mes de octubre se unieron en santo matrimonio D. Miguel Genovard Llinás y la joven

señorita María Sureda Mestre. Bendijo la unión nuestro Ecónomo D. Mateo Galmés.

\*

En el convento de los P.P. Franciscanos recibieron el santo sacramento del matrimonio, el pasado día 11, D. Rafael Espinosa Ginard y la señorita Antonia Pastor Vidal.

\*

En el Oratorio de Nuestra Señora de San Salvador, el pasado día 17, se celebró el enlace matrimonial de D. Pedro Llinás Ferrer (del Comercio) y la señorita Catalina Danús Lliteras.

\*

Día 19 pasado se prometieron mutua fidelidad en santo matrimonio, ante el Altar Mayor de nuestra Parroquia, D. Bernardo Sureda Llull y la acreditada modista, señorita María Alzamora Servera.

\*



Foto Torres

En el Convento de San Antonio de Padua se celebró, el pasado día 20, el matrimonial enlace de D. Antonio Ginard Cantó y la señorita Catalina Brunet Lliteras, natural de San Lorenzo.

\*

Ante el Altar de nuestra Patrona en San Salvador, se unieron en santo matrimonio D. Juan Ginard Bisquerra y la señorita Catalina Torres Carrió, el pasado día 22.

\*

El pasado día 24 ataron para siempre sus vidas con el lazo matrimonial, en la Parroquia de la Transfiguración, D. Pedro Font Ginard y la señorita Magdalena Garau Bordoy. Bendijo la ceremonia el Rdo. Sr. Ecónomo.

\*

En la señorial Casa Dameto, en Pal-

ma, unieron en santo matrimonio, el pasado día 26, nuestro paisano D. Ramón Sancho de la Jordana y Fortuny y la señorita Isabel Dameto Squella.

Bendijo la ceremonia el tío del contrayente, Rdo. D. José Sancho de la Jordana.

A todos ellos les deseamos un sin fin de felicidad y prosperidades en su nuevo estado.

### DEFUNCIONES

Día 2 del pasado octubre, entregó su alma al Creador, a la edad de 60 años, D.<sup>a</sup> Antonia Riera Ginard.

A su hermano Antonio, hermana política, María Bosch Morey (ausentes) y demás familiares nuestra condolencia.

\*

Contando la avanzada edad de 89 años, bajó al sepulcro, el pasado día 6, D. Antonio Font Cano.

Reciban sus familiares nuestro pésame más sentido, en particular sus hijos Juana y Pedro e hija política Margarita Sureda Gomila.

\*

En Palma falleció el día 6 de octubre el Ilmo. Sr. D. José Ramis de Ayreflor y Sureda, tan conocido en Artá por los muchos y arraigados vínculos personales que le unían a nuestra población en donde pasaba reiteradas temporadas.

El finado era Maestrante de Caballería de Zaragoza, Académico de la R. A. de la Historia, Presidente de la Comisión Provincial de Monumentos de Baleares, Miembro de la Arqueología Luliana, Académico de Bellas Artes de Palma y Socio de infinidad de Entidades Culturales españolas.

Notable publicista, escribió numerosas obras de carácter histórico-genealógico, de reconocido mérito y valía.

Descanse en paz el cumplido caballero y reciba su distinguida familia nuestro sentido pésame.

\*

También en Palma (Son Dureta) entregó su alma al Creador Sor Juana del Salvador Ferrer Ginard, Hermana de la Caridad.

A toda su familia y particularmente a sus hermanos: Juan, Andrés y Cristóbal, les testimoniamos nuestro más sentido pésame.

\*

Día 16 del pasado octubre, después de penosa enfermedad, dejó de existir, a los 68 años de edad, D. Miguel Vi-

llalonga Genovard. Descanse en paz.

Reciban sus familiares, en especial su esposa D.<sup>a</sup> María Ginard Sancho e hijas: Montserrat y Catalina nuestra más sentida condolencia.

\*

Después de larga y penosa enfermedad entregó su alma al Creador, el pasado día 20 y a los 41 años de edad, D.<sup>a</sup> María Ribot Sancho, Vda de D. Jerónimo Sureda Nicolau.

A sus jóvenes hijos: Antonio y Tomás, madre política D.<sup>a</sup> Catalina Nicolau, hermano Tomás y demás familiares nuestro más sentido pésame.

\*

A los tres meses de edad subió al cielo, el pasado día 24, la niña Bárbara Bizquerra Vaquer.

A sus padres, D. Rafael Bizquerra Bernad y D.<sup>a</sup> Bárbara Vaquer Dalmau, a su hermanita y demás familiares nuestro más vivo pesar.

\*

El pasado mes de octubre falleció en su pueblo natal el padre del Teniente de la Guardia Civil y Jefe de Línea D. Claudio Carvajal Ortiz, a quien testimoniamos, como también a su señora e hijo, nuestra condolencia.

\*

En Buenos Aires, en donde residía desde joven, falleció nuestro paisano D. Francisco Fuster (a) Ranché, a cuyos hermanos: José, Antonio y Jerónima, y demás familia les expresamos nuestro pésame.

### ELECCIONES SINDICALES

En el pasado mes de octubre tuvieron lugar las Elecciones Sindicales para la renovación de las Juntas de la Hermandad de Labradores, Industria y Comercio y Gremio del Palmito.

Fueron reelegidos 21 de los antiguos vocales que, juntamente con la savia nueva que suponen los otros 9 vocales elegidos, regirán los destinos de la Hermandad y Gremios citados.

El día 31 tomaron posesión de sus cargos los vocales electos y se efectuó asimismo la constitución de las Juntas Económicas y Sociales, con designación de sus respectivos Presidentes.

### LA GUARDIA CIVIL A SU PATRONA

El día 12 de octubre, festividad de la Virgen del Pilar, excelsa Patrona del Benemérito Cuerpo de la Guardia Civil, tuvo lugar en la Parroquia una solemne Misa celebrada por el Sr. Vicario Rdo. D. Juan Femenías, a la cual



asistieron todos los números de la Guardia Civil francos de servicio, suboficiales y oficiales, familiares y amistades, juntamente con las demás autoridades civiles y eclesiásticas.

Una vez finalizada la santa Misa se obsequió a todos los asistentes con un exquisito refrigerio en el Centro Social.

### ALCALDE ACCIDENTAL

Ante la persistente enfermedad que aqueja a nuestra primera autoridad civil, actúa al frente de la Alcaldía D. Pedro J. Llaneras, Primer Teniente Alcalde.

### NUEVO MOZO DE ESTACIÓN

Para suplir la vacante que dejó por jubilación D. Miguel Alzamora fue designado mozo de la Estación de Artá nuestro paisano D. Juan Terrasa, que venía desempeñando este cargo en la Estación de Son Servera.

### JUBILACIÓN Y HOMENAJE

En Palma, los altos Jefes de Telégrafos y empleados dedicaron un sincero año de homenaje al que fue intachable y fiel cumplidor de sus obligaciones, D. Nicolás Casellas Casellas, Celador de Telégrafos, jubilado el pasado día 19 después de 42 años de servicio. Al año se unió la mayoría del personal del Cuerpo, con adhesiones recibidas desde diferentes localidades de Mallorca, como también de las islas hermanas. Después de varios parlamentos, de honda emotividad, fue entregado al homenajeado un valioso obsequio que perpetuará el grato recuerdo de sus buenas amistades que deja en el Cuerpo de Telégrafos, labradas con la rectitud y pundonor profesionales que caracterizaron su larga vida de Celador.

### RESTABLECIDO

Si en su día sentimos hondamente el accidente de trabajo sufrido por el Maestro de Obras D. Mateo Esteva, que le obligó a permanecer en la clínica por espacio de unas semanas, nos congratulamos ahora en hacer constar que en la actualidad el accidentado se encuentra totalmente restablecido, lo que celebramos muy de veras.

### VIAJEROS

En visita a sus familiares permaneció unos días en nuestra localidad el joven D. Freddie Cedó Alzamora, Teniente del Ejército de la U. S. A., que llegó

procedente de Puerto Rico para estudiar en la Universidad de Barcelona.

Es la primera vez que nos visita por lo que con más motivo le deseamos una grata estancia en la patria de sus abuelos.

\*

Procedente de Nueva York llegó a nuestra población a finales de mes el Rdo. P. Sebastián Lliteras, T. O. R., hermano de nuestro estimado colaborador Rdo. D. Lorenzo Lliteras, Económico de la Parroquia de San Nicolás de Palma.

\*

A finales de mes regresó a Quintanar de la Orden, de cuya iglesia franciscana es Superior, el Rdo. P. Antonio Mójér al que acompañaba Fray Francisco Pañtor.

### CAÍDA

Nuestra colaboradora D.<sup>a</sup> María Esteve Blanes, tuvo la fatal desgracia de caerse, resultando con fractura de un muslo y un brazo.

De veras le deseamos una rápida curación.

### OPERADOS

En la Clínica Planas tuvo que ser sometido a una delicada intervención quirúrgica D. Andrés Tous.

\*

En la clínica del Dr. Planas tuvo que ser intervenida quirúrgicamente D.<sup>a</sup> Catalina Carrió, esposa de D. Rafael Bernad de "Comestibles Bernad".

\*

En la Clínica del Dr. Femenías y de manos del mismo, fue intervenido quirúrgicamente D. Eustasio Corrales Sancho, Médico de nuestra villa.

Hacemos votos para una pronta y total mejoría.

### PETICIÓN DE MANO

Por D. Gabriel Tous y Esposa D.<sup>a</sup> Ángela Nadal y para su hijo Gabriel ha sido pedida a D. Monserrate Santandreu y esposa D.<sup>a</sup> Antonia Gayá, la mano de su bella hija Bárbara.

La boda está proyectada para finales del presente mes.

### NUEVA PUBLICACIÓN

"Illes d'or" acaba de publicar un libro de nuestro estimado colaborador, el Rdo. P. Rafael Ginard Bauçà, titulado: "Cançoner Popular de Mallorca" y que, en realidad, es el prólogo del libro del mismo nombre, que viene preparando desde hace muchos años.

## Recordando tiempos pasados

### NOMBRES HISTÓRICOS

#### FERRUTX - LA DEVESA

#### IV

PEDRO PASCUAL DE SOLOR (DELS OLORS) - FERRUTX, GRAN COTO DE CAZA DE LOS REYES DE MALLORCA - AMPLIACIÓN DEL MISMO POR D. JAIME II Y D. SANCHE - LA ALQUERIA VELLA (CURIA VELLA)

Esto era la gran Alquería o Término de Ferrutx, la cual, hasta la citada escritura de 4 de las Kalendas de octubre del año 1302, había pertenecido a Nato Ferragut y a su esposa María, aunque gravada ya, así mismo, con un censo de 22 libras mallorquinas y 16 sueldos que, todos los años, por la fiesta de S. Juan, debía pagar al Rey de Mallorca. La habían adquirido antes, los dichos esposos, de Bernardo Benedicto.

En virtud de dicha escritura, desde aquella fecha, pasaba a ser propiedad del Patrimonio de la Casa Real de Mallorca, pues Nato Ferragut la cedía, de una manera solemne, en estas palabras: "*con todos sus términos, tenedones, pertinencias, casas, casales, buertos, prados, pastos, yerbas, aguas, leñas, selvas, garrigas, cazas, montes y llanos, tierras, yerros y arbolados, viñas, árboles y plantas de diversas clases que allí hay o hubiere, con sus entradas y salidas, etc., con todos los derechos, dominio y propiedad... que nos pertenecen, a Vos, el ya nombrado Ilustrísimo Señor Rey y a vuestros sucesores, a perpetuidad, os vendemos por el precio de 85 libras Reales de Mallorca, las cuales hemos recibido de Vos y quedamos bien pagados*".

No contento D. Jaime con los extensos terrenos adquiridos de Nato Ferragut, seis años más tarde, en el año 1308 compraba por la cantidad de 12 libras a Pedro Pascual de Solor la mitad de un Rafal, cuya otra mitad pertenecía a Bartolomé Borrás. Dicho Rafal confinaba con la Alquería de Morell, propiedad de los herederos de Gil dels Colomers. El Puig d'En Borrás, cerca del Bec d'En Ferrutx, nos señala sin duda la situación de este Rafal.

(Continuará)

L. Lliteras, Pbro.

Suscríbase a "Bellpuig"



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### BODA

Se unieron para siempre con el lazo matrimonial, el pasado día 5 de octubre, los jóvenes D. Juan Gayá Carrió y la gentil Srta. María Sansó Danús, hija de los propietarios de la Pensión Buena Vista (Calo's Cans).

### PETICIONES DE MANO

Por D. José Massanet y D.<sup>a</sup> Margarita Llisteras, y para su hijo José, ha sido pedida a D. Antonio Colomer y D.<sup>a</sup> Ramona Pont la mano de su bella hija Josefa.

La boda está proyectada para la primera quincena de noviembre.

\*

Por los esposos D. Tomás Orell y

D.<sup>a</sup> Francisca Martí, y para su hijo Tomás, ha sido pedida a D. Pedro Ferriol y esposa D.<sup>a</sup> Margarita Fiol la mano de su simpática hija Margarita.

El enlace tendrá lugar a mediados del corriente mes.

### NUEVO CAMPANARIO

#### Quinta lista de donativos

Suma anterior:	28.084'00
Un vereneante (Palma)	100'00
D. <sup>a</sup> Antonia Llisteras (Artá)	100'00
Asilo de Niñas Huérfanas (Miñonas), de una función recreativa.	582'00
D. Francisco Oliver (Petra)	100'00
J. S. Veraneante (Palma)	500'00
D. José Cantó (Colonia)	250'00

D. Antonio Oliver (Petra)	100'00
D. Pedro Aguiló y familia (Alc. Petra)	700'00
Donativos día de la Fiesta	2.475'00
D. Juan Vallcaneras (Francia)	200'00
D. Bmé. Bisbal (Colonia)	100'00
D. Pedro A. Genovard (Artá)	50'00
D. Andrés Ferrer (Palma)	50'00
Cepillo (pequeños donativos)	60'00
Total:	33.451'00

FARRUTX

### AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero

## Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

## SOMBRAS DEL CAMINO

### Mi abuelo

Alto y corpulento. Había cumplido setenta años y gozaba de una salud que envidiaban muchos jóvenes. Vivía con nosotros en "La Posada", casal antiguo de tres pisos de la vieja calle del Hostal. Mi infancia va unida a la vejez de mi abuelo. Quizá por eso ahora se me hace tan difícil recordar mi niñez sin que venga de la mano la sombra de mi abuelo.

\*

De mañanita — todavía sin sol en la punta de "Carrossa", "Cap Vermei" y "Es Racó" — acudía mi abuelo al predio "Ses Forques", situado en las afueras del pueblo, y daba abundantemente maíz a una docena de alborotadas gallinas, y elaboraba un festín de salvado e higos chumbos a un cerdo insaciable y gruñón, al que yo — ¡tanto miedo me infundía! — me acercaba solamente bien

pegado al robusto cuerpo de mi abuelo. El sol saludaba las primeras esquinas de las calles de Artá cuando mi abuelo regresaba a casa. Consigo traía siempre un manojito de perejil, media docena de huevos, una lechuga fresca y unas hojas de hierbabuena. Mi abuelo venía a despertarme.

— ¡Cho, dormilón! Levántate ya. Hoy no llegas puntual a la Escuela.

Yo me restregaba los ojos y le propinaba un beso. Su barba — de seis días — laceraba mi tierna mejilla, pero me callaba. Luego los dos tomábamos — ¿en el mismo plato? — sopas de leche. En ellas, a pesar mío, nunca habían unas gotas de café que quitaran sabor y color al manjar matutino del abuelo. Mi abuelo comía con una cuchara grande y yo — que tenía sólo siete años — con una cucharita enlenque que no daba abasto a mi apetito. Acabado el opíparo desayuno, mi abuelo se retiraba de la mesa, pero yo me las hacía todavía — ¡cuánto había de crecer aún! — con una rebanada de pan, bien obsequiada de sobrasada, para la que mendigaba no pocas veces una llovizna de azúcar.

Bien peinado, estrenando un jersey verdemar, me iba con Jaime, mi amigo, a la Escuela. Mi abuelo se quedaba triste al despedirme.

— ¡Niño, pórtate bien! ¿Te sabes bien la lección?

En la Escuela, por entre las páginas del Ebro y de los montes Pirineos y de las tablas de multiplicar, se asomaba el recuerdo de mi abuelo.

\*

Recuerdo las noches de invierno. Acabábamos de cenar. Sobre la mesa quedaban todavía, en total desorden, platos, tenedores, vasos, el salero, las aceteras y migas de pan por doquier. El abuelo y yo íbamos a buscar el calor del fuego de la chimenea. Ardían gruesos tizonos. Sentados los dos — él en una silla grande; yo en una silla de niño, a su lado — contemplábamos, casi tocándonos, la llama chispeante y las confortantes ascuas. Indefectiblemente cada noche mi abuelo me contaba una "ron daia". El cuento siempre empezaba así: — "Aixó era i no era. Bon viatge fassi la cadenera. Per voltros un aumut i per mi una barcella..."

¡Qué serio me ponía yo entonces! Ni parpadeaba. ¡Qué secunda se deslizaba en mi mente — virgen todavía de ideas — la palabra grave de mi abuelo! ¡Qué grandes y excelentes me parecían las bazañas "d'En Martí Tacó", de "sa fia des sol i de sa lluna", de "N'Esperdenyeta". Seguro estoy de que ni Julio Verne ni Walt Disney — que no conocía entonces — habrían calado tan fondo en mí como aquellas "rondaies" que en un lenguaje tan mío me relataba quien tanto me quería.

#### Avicultor!

#### Ganadero!

Siempre, quien piensa y calcula, compra para su ganado los famosos **Piensos DULA**

(Equilibrados y vitaminados)

Distribuidor: **CASA PAYERAS**

Monserrate Blanes, 16 - Artá



El cuento terminaba siempre de la misma manera:

—“I així visqueren, com Jusep i Maria, anys i més anys. I encara són vius si no són morts. I al cel mos vegem tots plegats. Amén”.

*Había transcurrido mucho tiempo. Frente a mí sólo había un montón de cenizas y rescoldo. Me sentía rendido, agotado, como si hubiera vivido las peripecias del protagonista y hubiera luchado con gigantes y hadas misteriosas.*

(Continuará)

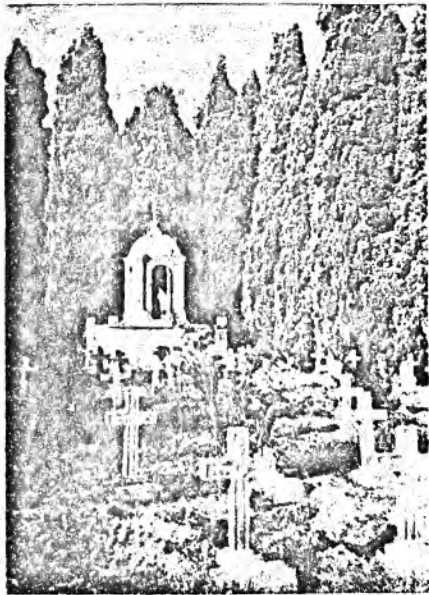
Nicolás PONS, S. J.

**CONOZCA LO NUESTRO**

a través de la cámara de PEDRO SANXO



Gentileza de FOTOGRAFADOS ROMA, Oliva, 2 - PALMA



**El Cementerio de Artá**

Empapados en pensamientos de eternidad, estos cipreses suben hacia Dios, diciendo responsos por los difuntos. Nuestro cementerio es de una pavorosa y sobrecogedora belleza. Algo único en Mallorca y tal vez en el mundo. No obstante, hay gentes plebeyas que asesinarían, si pudieran, estos elegantísimos cipreses. ¡Dios confunda para siempre tan siniestros propósitos! Quien destruyera los cipreses de nuestro cementerio pasaría maldecido a la Historia e infamado con un indeleble sello de ignominia. Los grandes poetas como Gerardo Diego, Fray Justo Pérez de Urbel, Eduardo Marquina, Joan Alcover, Josep Carner, Maria A. Salvà, han amado y cantado los cipreses.

EPISODIS ARTANENCS

**Quin temps era aquell!**

Damunt la costa d'En Grua, entrant dins Bellpuig, a la dreta de la carretera de Ciutat, hi ha un teixit de caminós coberts de fanc i verdet que no s'eixuguen en tot l'hivern davall una atapeïda volta de pins d'un vert avellutat, fulla estreta i tremoladissa com el cor d'un envejós. El principal arriba a un hort que fou del meu padrí matern, al cel sia. Un clos a on hi abundava, en el temps de la meua infància, tota casta de fruita que poguessin anomenar, com en temps primer dins el "Paradís Terrenal", perdut irremediament pel pecat d'Adam i Eva. Tanmateix la feren massa grossa! Era la passejada de tots els netets, el dijous de capvespre. Una guarda abundosa, eixerida i fugissera con una guarda de teuladers. No ho havia d'esser gustós aquell berenar davall l'emparrada! La fruita se podria davall els arbres; l'aigua brollava als tres pams. Veure que una grapada de cireres ens costa un duro! Quin temps era aquell! Abans d'arribar a la barrera d'aquest hort, hi havia una alzina monumental, regina d'aquell bosc, un paraigua de fulla metàl·lica, capaç d'abrigar mig poble en cas de refugi, que respectà la destal de l'antigor, com si fos estat una relíquia. Li deien "Na Capellot", nom curt i encertat.

En una ocasió, mestre Andreu, un artaner escardelenc, caçador empedernit, que, perquè vegeu si era viu, no tenia un sol ca i caçava un dia sí, l'altra no i el d'enmig, sortint pel poble, pegava un "siulo" a la seva manera, li compareixien tots els cans de la vila i els enllepolia; en tornar de la caçada, sendera plena o buida, segons el vent, cada u a ca-seva, que los mantengés son amo.

Li acusaren a mestre Andreu que una llebre, que faria set o vuit terces,

passava cada vespre per aquell indret, i ell escopeta en mà s'enfilà a "Na Capellot". No li escaparia. Espera qui espera, toca les dotze el rellotge de la Parròquia. Hora de misteri, fantasmes i aparaguts! No fa companyia a ningú. Sent un trepig. Orella atenta: Què serà això? No es mou una fulla. Gallet en mà, veu una bubota qui revolta la soca ballant alegrement. El dimoni en persona! Només li manquen les banyes. Un tir a l'aire i, fos qui fos, fugí com un coet.

L'endemà dematí se corria per tot el poble que a mestre Andreu li havia comparegut el dimoni mentre, a les dotze de la nit, vetlava una llebre damunt "Na Capellot".

I a En Bieló, es porquer de Xiclati, li demanava una tabalera: Que es ver que te volgueren fer sa pell, anit passada?

— Anava a un ball de matances i davall "Na Capellot" vaig provar de ballar es "Copeo". Quin mal hi havia?

El dimoni qui podia ser?

Maria Esteve

**Aviso muy importante**

Tengan nuestros lectores la bondad de dirigirse a

**D. Rafael Amorós Artigues**

calle Sta. Catalina, 5 - Artá (Mallorca)

por todo lo que se refiere a reclamaciones, altas, bajas, cambios de residencia o a cualquier otra cosa relacionada con nuestro periódico BELLPUIG, en la seguridad de que serán, en cuanto podamos, inmediatamente atendidos.

**CRISTALERIA ISLEÑA**

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

**ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES**

FELANITX  
Juavert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)



# COROQUIS ARTANENCOS

## La flora de Sant Salvador

III

Davant les coves prehistòriques de Sant Salvador, hi ha una plaça endolada de xiprers. No podem passar per alt aquella plantada de xiprers joves que fan guàrdia permanent a la creu dels artanencs immolats en la guerra de 1936-1939. Uniformats amb robes fúnebres, aquests xiprers ballen, segons el so i la força de l'oratge, la dansa de la mort en honor de catorze morts. Ballen rígids, ceremoniosos, sense descompondre's ni un plec del vestit.

¿Què tingué la gentil idea de sembrar aquest esplet de xiprers, i els de la part del poble col·locar-los espaiats, en colles de dos en dos, perquè no tapassin el panorama? Fou D. Miquel Quetglas (a) Butlo, durant la seva batleria de 1956 a 1957. Però no creguéssiu que D. Miquel, el temps de la seva fructuosa gestió municipal, no se preocupàs d'altres coses. El camí de Sos Fuies estava escorxat amb tants de reguerons d'aigua com hi aborden. El deixà com a nou de trinca. Començant a l'alzina de Sa Costa d'En Grua — l'alzina, avui, ja no hi és — féu esmotxar les branques que beaven dins la carretera vella i on deixaven penyora d'espigues i brins els carros dels garbejadors. Gràcies a la seva activitat inexhaurible, pogué veure quasi a punt d'estrenar-se la nova plaça del mercat. Ell posà mitges soles a la carretera de Sant Salvador; va escurar Es Mirador de la parròquia de la remolsa o grassa de terra que s'hi era acaramullada; va estanyar l'aljub públic de Sa Colònia que vessava com un paner. Això, sense comptar els projectes per l'embelliment i decoració de la nostra vila fins a deixar-la igual d'una copeta d'or. D. Miquel admeté la batleria per servir el poble, no per servir-se'n. I de la batleria en sortí just amb la creu al front, vull dir, amb les mans impol·luïdes.

Potser ningú estima tant Artà com D. Miquel. Aquesta amor el torna eloqüent, incisiu, quan parla de les nostres coses. Llavors, se transfigura, abraça amb elegància i esmalta la conversa amb una fraseologia d'un àcid tan sa-

borós que un en fa llepadits. Idealista, somniador, D. Miquel ja no se morirà sense haver recitat tot sol, dins el recinte del talaiot de Ses Païsses i al peu del moaiot dedicat a Mn. Costa, "La deixa del geni grec". La gent inculta destroça paisatges, cappinga frontis d'un encisador regust arcaic, afolla portals i finestres i antigues cases de possessió. Davant això, D. Miquel va reunint fotografies per així salvar, si més no gràficament, allò que encara ens resta de l'antiga riquesa artística i paisatgística.

Aquesta amor a Artà l'ha duit a convertir ca-seva en un museu. Allà, fòssils, i qualche fragment de cornisa mudèixar; col·leccions de corretges de porta, de rajoles valencianes, de panys i claus, de verdoses i cantelludes monedes romanes. Allà, plats d'Alcora, Manises i Talavera; ceràmica procedent de talaiots i d'altres indrets; objectes de bronze i trossam d'estàtues i capitells. Allà, quadros, llumeneres, ribelles suntuàries; bancs i caixes d'en temps primer.

No obstant, si el museu val ulls per mirar, tal volta són encara més atraients la pulcritut i la inflexible ordenació que D. Miquel ha imposades al seu museu. Dins tanta escampadissa de coses velles, no hi ha confusió de cap mena, i no hi trobareu ni un granet de pols, ni un fil d'aranya, ni senya de corcadura.

¿Però, on són els xiprers dels artanencs caiguts en la discòrdia cruenta del 36 al 39? Encara que ho sembli, no els he perduts de vista. Les idees s'enganxen com les cireres i tot això m'ha acudit recordant aquells xiprers, caps de música negra i desolada, dits que apunten amb insistència cap a l'altre món, atxes d'un funeral que mai no s'acaba, sentinel·les que fan guàrdia perpètua a la creu i li presenten armes.

La plaça dels xiprers és un cementeri simbòlic, un veritable lloc sagrat. S'obri davant unes coves prehistòriques enflocades de tapareres. Unes murades del segle XVI fan de respatler a aquesta plaça i enrevolten un santuari de la Mare de Déu. Per aquí va néixer

el poble d'Artà. El temps ha teixida a les murades una heroica ornamentació de figures de moro, ullastrés, llampúdols, fonoll i llapasses, olivardes, metzineres, garrovers, lledoners i palmeres.

Com veis, doncs, en aquesta plaça se donen les mans la prehistòria, la història antiga i la moderna, la religió i la naturalesa, l'arquitectura i la recordança dels difunts. Ara, vosaltres direu si duen aquesta plaça així com pertoca a la seva dignitat. Els xiprers hi van xetigosos i ja hi ha qualche falla. Els al·lots els dobleguen i s'adeliten a fer-hi exercicis de muntar a cavall. De nit és un sestador d'ovelles. El trespol és un entapissat d'herbatge innoble, propi de terres abandonades. Allò plora i fa plorera.

P. Rafel Ginard Bauçà

### Zumbidos de honda

*Es, en verdad, original  
el reloj del campanario.  
A sus funciones leal,  
quijotesco y arbitrario,  
sigue marcando "su horario"  
a impulso del vendaval.  
La vuelta a la hora solar  
será, en breve, orden del día  
y me asusta recordar  
lo que antaño sucedía  
a todo el que no podía  
de reloj propio alardear.  
Al pedir hora oficial,  
deja a la gente perpleja  
una respuesta, formal,  
en pregunta tan compleja:  
- "¿La quiere Ud. nueva... vieja...  
o la prefiere local?  
Se impone a todo reproche  
la "razón" municipal  
de que ¡fuera gran derroche  
la adquisición de un cristal  
y una lámpara especial...  
de esas que dan luz, de noche!*

DAVID

### Librería Bujosa

Avda. José Antonio, 8 y 10 - Artà

tiene a la venta la nueva  
publicación

Cançoner Popular de Mallorca  
del

Rdo. P. R. Ginard Bauçà